

Gracias. Gracias.

Un amplio abanico de materias para nuestros alumnos y todos aquellos interesados en la cultura. Acompáñenos. UNED. Radio Educativa. Esta noche nuestro programa de francés nos acompaña la catedrática y coordinadora del curso, profesora Mercedes Boisareu Vilaplana. Muy buenas noches y bienvenida a nuestro programa. Hola, buenas noches, gracias. En este programa vamos a hablar de las unidades 2 y 3 del método Seramí.

Un poco recordando ya que muchos alumnos acaban de incorporar, quizá el primer programa no lo han podido oír, pues sobre metodología de estudio, sobre cómo va a ser y se va a plantear la asignatura, en fin, dar algunas nociones antes de entrar en las unidades. Efectivamente, aunque hayan escuchado los consejos relativos a la unidad primera, es muy importante durante estas primeras unidades ser lo más riguroso posible y sobre todo dedicar tiempo, porque si se hacen bien esas tres, cuatro primeras unidades, realmente está salvado el curso. En cambio, si se hacen mal... Si se hacen mal precipitadamente, entonces ya se trabaja mal durante todo el curso. Entonces, yo volvería a recordar el primer consejo, primero leer la guía del curso, después leer la guía pedagógica, efectivamente la guía pedagógica...

es muy extensa y hay que leerla de manera selectiva. No obstante, es importante recordar algunos consejos fundamentales de la guía pedagógica, es decir, el cómo trabajar estas unidades en general. Hay un apartado que es muy minucioso de cómo trabajar la primera unidad, es un poco incluso excesivamente minucioso. Si no lo quieren leer, que no lo lean, pero sí es importante saber que cada una de las partes de la unidad tiene una función determinada y hay que trabajarla según los objetivos de cada una de las partes de la unidad. Por ejemplo, en el caso de la unidad de la unidad de la unidad de la unidad de la unidad, hay un apartado que es muy minucioso de cómo trabajar la primera unidad. de la primera página, esto es para alumnos que son ellos su propio profesor, es decir, de alguna forma la primera página de cada unidad, en el caso de la unidad...

2, la página 35, los alumnos que van a ser sus propios profesores saben lo que van a aprender, es decir, hay unos objetivos de comunicación, que es saludar, presentarse, hay una situación, que es una casa francesa, unos personajes y luego lo que llamamos utile linguistique, es decir, los instrumentos lingüísticos, porque la gramática y el léxico no son más que instrumentos para poder comunicar y al final de la unidad el propósito es en cada unidad comunicar. Entonces ellos saben que en esta unidad van a trabajar la oposición, unas oposiciones fonológicas, luego volveré a esto, unos problemas gramaticales, el verbo avoir, los artículos indefinidos, es decir, pocas, muy pocas, en este caso cuatro problemas gramaticales. Y un léxico que siempre...

está en torno a 70-80 unidades léxicas y que se acumulan. Es decir, es muy importante el tener en cuenta que cuando se aprende una lengua extranjera, lo que se aprende en la unidad 1 se debe reutilizar, se reutiliza en la 2 y así sucesivamente. Entonces, lo que es importante en cualquier asignatura, en el caso de una lengua extranjera, es obvio. Es decir, que lo que se aprende en una unidad se reutiliza, hay que tenerlo presente en la segunda. Y por eso digo que es muy, muy importante el trabajar bien las primeras unidades, porque si se trabaja bien en esas primeras unidades, ya se genera una base, no solo metodológica, sino que en esas primeras unidades están los problemas, más frecuentes, más importantes de la gramática francesa y luego es mucho más fácil.

Podríamos recomendar, por tanto, que estas unidades se hagan quizá un poco más...

un poco más despacio, que no se tenga prisa en continuar y en seguir, porque a lo mejor a gente que tiene pequeños conocimientos le parecen más sencillas, sin embargo el método de trabajo está ahí, empieza ahí. Efectivamente, es decir, que aunque uno ya, digamos, tenga unas ciertas nociones o incluso hable francés, es muy importante fijarse en esas primeras unidades, en el cómo trabajar, porque puesto que la metodología es la misma en todas las unidades del método, es una especie de molde metodológico que se va a ir aplicando en cada una de las unidades, pues es muy importante el fijarse bien y aunque uno tenga la sensación de que, es decir, utiliza, emplea demasiado tiempo aquí al principio, luego podrá ir muchísimo más deprisa. Se han leído la guía. Las pedagógicas saben que calculamos entre 6 y 8 horas para cada una de las unidades.

unidad 6 y 8 horas en casa porque el método está concebido para trabajar solos en casa entonces lo que se hace en las tutorías es un apoyo es decir lo que no se puede esperar es que esas 6-8 horas por unidad se hagan en las en las tutorías en las tutorías en general es una hora en la que se orienta al alumno como vamos a hacer aquí pero en la tutoría se hace de manera más extensa sobre los problemas específicos de cada unidad y las dudas que los alumnos puedan tener entonces yo empezaría recordando la función del diálogo el diálogo está ahí para confrontar al alumno con una situación de comunicación lo más similar a la vida real efectivamente es un diálogo preparado preparado para principiantes con lo cual no es un diálogo que se puede hacer es lo mismo que la vida real pero es muy similar por eso

El método es muy programado y en este sentido muy pedagógico. Entonces, la situación es el mostrar a esta chica que ha llegado a casa de los Le Maître, mostrarle la casa. Entraríamos entonces ya en este diálogo de la segunda unidad. Efectivamente, si entramos en materia, entramos en el diálogo de la segunda unidad. Pero al mismo tiempo parece que es importante recordar cómo trabajar los diálogos. Primero escucharlos, escuchar la versión espontánea y la versión más espaciada, con unos blancos para repetir. Y sobre todo la versión primera, que es más rápida y más espontánea, incluso escucharla tres o cuatro veces, aunque el alumno no comprenda nada o casi nada. Es decir, aunque le parece que no comprenda nada, va a comprender quién habla aquí en este caso.

caso pues va a entender pues que hay un niño que no estaba en la primera unidad y entonces va a entender pues el tono, un tono cordial, un tono un poco juguetón, al final pues se dará cuenta pues de que hay un pequeño estropicio porque hay un cristal que se rompe, entonces pues ya digamos que el alumno entra en una situación determinada y con la ayuda de las imágenes que recordamos en la vía pedagógica decimos que primero hay que tapar el texto y seguir las imágenes, se tratará de que el alumno tenga una comprensión global del diálogo. ¿Conviene por tanto leer, intentar leer el diálogo y a la vez escucharlo en la caseta? Yo aconsejaría primero escuchar, es decir, escuchar sin leer para habituarse a esos nuevos sonidos y para habituarse a comprender sin leer. Cuando uno va al extranjero es una de las cosas que son más difíciles, la comprensión.

porque es la comprensión oral, porque estamos tan acostumbrados a un tipo de aprendizaje escrito que no sabemos hacer funcionar solamente nuestra percepción auditiva y utilizar la situación, el contexto, el contexto en cualquier conversación nos da cantidad, es decir, el tono, el cómo habla una persona, la

sonrisa, etc. nos da cantidad de elementos de comprensión, pues ya habituarnos a funcionar así, por eso, insisto, se trata de escuchar varias veces el diálogo, incluso ya aconsejaría una cosa, que lo digo también en la guía pedagógica, es repetir sin comprender, repetir sin comprender al principio, naturalmente, o sea, dos o tres veces, porque es una forma de hacer el esfuerzo de aproximarse, de imitar, aprender una lengua extranjera es en gran manera.

imitar los sonidos y los comportamientos también de quienes hablan esta lengua y entrar en esta dinámica sin la ayuda del texto escrito. Casi como un niño cuando empieza a escuchar las primeras palabras que repite a veces sin comprender. Efectivamente, esto se lo explicamos también en el proceso de aprendizaje que seguimos. Decimos que es una falsa inmersión porque no es una inmersión ni como la del niño ni como la del que está en un ambiente totalmente francés. Pero esto que estoy aconsejando es justamente, digo, más que una falsa inmersión, yo diría una pequeña inmersión. Y esta pequeña inmersión nos la da la cassette, nos la dan las imágenes. Si tiene el vídeo, lo que pasa es que el vídeo es ya un nivel un poco más avanzado. No tenemos un vídeo para cada una de las unidades, lo cual es un poco más complicado. Sería estupendo.

Y hacer este esfuerzo, y verán los alumnos que si hacen este esfuerzo, desde el punto de vista de la comprensión oral, les será rentable, porque una de las cuestiones más difíciles es el familiarizarse, hacerse con los sonidos de la lengua. Entonces, para este hacerse con los sonidos de la lengua, la escritura distorsiona, no ayuda, porque cuando uno ve un texto escrito, tiene tendencia a pronunciarlo como se pronuncian las palabras, los fonemas en la lengua materna. Entonces, para habituarse a esos nuevos sonidos, incluso aconsejo, si tienen tiempo, al principio a repetir esas frases aún sin comprenderlas. Eso crea también una especie de expectativa, de intriga, de qué estoy diciendo, y cuando se descubre el sentido del diálogo, pues se fija mucho más y responde a esas, podríamos llamar,

expectativas de aprendizaje. Ya en esta unidad, también en la primera, por supuesto, vamos adquiriendo vocabulario. Sí, sí. Vamos aumentando estas 70 palabras, más o menos, que hablábamos. Entre 70 y 80, sí. ¿Qué vocabulario podemos destacar en esta segunda unidad? Bueno, en esta segunda unidad, por una parte, una cuestión que es muy importante es que los alumnos van a encontrar muchos elementos ya de la primera. Mira, entonces, por otra parte, hay un vocabulario, puesto que hablamos, bueno, yo hablaría primero de estructura. Hay el verbo avoir, que plantea menos problemas que el verbo être, porque el être francés corresponde al ser y estar. Nuestros verbos avoir es, en gran medida, muy similar a nuestro verbo tener. Y luego, pues ahí tenemos los femeninos y tenemos ya plurales. Entonces, por lo que se acuerda, cuando se refiere al vocabulario, hay dos campos.

campos que son muy importantes y que en las gramáticas tradicionales iban por separado. Por una parte, el campo del cuerpo, el color de los ojos, uno es rubio, otro es moreno, tu es blanco, tu es blanca, tu es blanca, y ya digo, el color de los ojos, los niños que son guapos, vos habéis de vosotros, normalmente no hablamos mucho de nuestro cuerpo, nuestro cuerpo está presente, pero hablamos poco de nuestros brazos y nuestras piernas. En cambio, hablar de los ojos es más frecuente y el hablar que si uno es rubio o no. Y luego hay el vocabulario de la casa, pero el vocabulario muy, muy elemental, es decir, la chapa. La chapa, la sala de baño, la puerta, el buro, la silla, etc. Es decir, es la toma de contacto de esta persona que es Carmen, que nosotros vamos, el alumno tiene que

ser como Carmen.

ir adentrándose en un universo de objetos y en un espacio y al mismo tiempo conocer el vocabulario más elemental de este espacio, en este caso, pues la casa. Y en cuanto a los aspectos gramaticales, ¿qué empezamos a conocer aquí? Efectivamente, aquí, bueno, por una parte, antes de los aspectos gramaticales, el punto C, yo quisiera subrayar que los alumnos lo tengan muy, muy en cuenta, que es lo que llamamos relevé fonologique. Como he dicho antes, cuando el alumno repite, intenta imitar los sonidos y lo que no hemos querido hacer en este método, como se hace en muchos métodos, es dar en la primera unidad todos los fonemas franceses. En cierta forma, es muy fácil. Es más pedagógico porque ya se conocen todos, pero el dar un exceso de conocimientos de golpe, pues a veces no se asimilan.

queremos que el alumno vaya asimilando progresivamente los fonemas de la lengua francesa. Entonces se trata de imitar, pero también se trata en cada unidad de diferenciar, los presentamos por pares, dos fonemas distintos y muy importantes. Entonces en este caso es un, una, es decir, es un poco difícil pronunciar el artículo indefinido, el masculino y el femenino, importantísima esta diferenciación, pero luego aquí tenemos ya el sonido que es más difícil para los de lengua española y es la diferencia entre la s sorda y la sonora, es decir, il son, il zon. Siempre se hace la diferencia entre poisson, que es pescado, y poison, que es veneno, es decir, cuidado, hay que diferenciarlo, si no tú pides pescado y te traen. Es decir, en ninguna parte de uno le dan veneno.

en vez de pescado, pero en cambio el que uno se confunda o confunda al pronunciar ellos están o ellos tienen es muy importante. Entonces esta diferencia está entre este ils sont y ils ont, este z que es muy difícil de obtener. Se trata de imitar una abeja, entonces ahí tienen este sonido que insisto es el más difícil para un español. Luego el verbo avoir no tiene mayor dificultad, el alumno ya conoce los pronombres, quizá la dificultad aquí los pronombres sujetos, las tenemos también en el hecho de que hay un apóstrofe, la grafía, el sistema de negación es lo mismo que con el verbo être, el sistema de interrogación es lo mismo. Luego hay una cosa, una cuestión que es más complicada, es ilia, que es este hay tan frecuente, lo que hay en una...

habitación, il y a une chaise, il y a une armoire, il y a une table, il y a, que lo presentamos como globalización, il y a, il n'y a pas, es qu'il y a. Y luego está todo el problema de los femeninos, bueno, un, el artículo indefinido, más complicado es entender que tanto el masculino como el femenino tienen un solo plural completamente distinto, que es de, y luego está el femenino, los adjetivos y el plural. Y no obstante, en cómo trabajar esos cuadros gramaticales, esos cuadros hay que fijarse y hay que entenderlos, pero no hay que aprenderlos. Luego uno pasa a los ejercicios y como me decía un alumno en una ocasión, dice, es que vas haciendo los ejercicios y sin darte cuenta, lo vas a hacer.

vas aprendiendo. Efectivamente, los ejercicios sirven eso para practicar, para ejercitar la gramática y si uno ha comprendido el sistema de femeninos, que es fundamentalmente añadir una E, el sistema de plurales, que es fundamentalmente añadir una S, pero que no obstante en el lenguaje hablado, pues eso implica la alteración de los fonemas anteriores, esto es algo que el alumno irá viendo, irá asimilando con los ejercicios. Terminaríamos esta unidad 2 con la comprensión oral y la comprensión escrita, pues para poder pasar, aunque sea brevemente a la

3, no nos queda demasiado tiempo. ¿Qué podemos decir en cuanto a estas dos partes de la unidad? Bueno, estos son los puntos efectivamente F y G, que es muy importante, eso ya es la culminación de la unidad, pues se trata de entrar en el juego de hablar con la caseta.

de responder a lo que la voz les pide. En este caso se trata de un pequeño juego. Más que un juego, la voz, es decir, la profesora, es decir, una voz femenina, le pregunta al alumno cómo eres tú, eres alto, cómo tienes los ojos, eres rubio, eres moreno, etc. Entonces se trata de decir la verdad, en fin, no es necesario decir la verdad, es un poco aprender a decir cómo es uno mismo. Luego, en lo que es esta primera parte, este primer campo léxico del cuerpo, concretamente, ya digo, del color de los ojos y del color del pelo. Luego, otra cuestión que, digamos, es la culminación de la unidad, cuando uno va a un país extranjero y se establece, una de las primeras preocupaciones es ¿qué es lo que se hace? Tener una casa. Entonces, si uno se instala,

naturalmente, entonces pues se leen los periódicos, hay una serie de anuncios y a partir de esta segunda unidad el alumno ya debe saber comprender un anuncio de periódico en el que se anuncia si una casa tiene dos habitaciones, si tiene tres, si tiene un cuarto de baño si tiene cocina y comedor, etc. Entonces este es el objetivo de esta parte lise y luego en la siguiente que es éxcribe, pues se trata de describir cuando uno se va de casa y cuentan los amigos pues como es mi nueva casa, pues les dice que si tiene un salón, si no tiene un salón y como es la casa. Y ya me parece que queda poco tiempo, vamos muy rápidamente quizá a comentar la unidad 3, entonces si la unidad 2 es el cuerpo y la casa, en la 3 ya salimos de este primer ámbito, el ámbito de carácter

van a ser las clases en la Sorbona y entonces al salir de casa uno se encuentra en la calle y entonces justamente el tema de la unidad siguiente es dos chicos que están en la calle, uno pregunta si van los cursos, si no van los cursos, cómo se va, qué es lo que hay que hacer, se aprende a mirar un plano, se aprende a decir a la derecha, a la izquierda, ad guata, gos, tud guá, etc., que es también una de las primeras cosas que cuando uno va a un país extranjero debe saber hacer y desde el punto de vista gramatical, muy importante, en esta unidad tercera ya tenemos, aprendemos a conjugar estos verbos regulares, frecuentísimos, que son los verbos que terminan en er.

El sistema es el mismo, tenemos esos cuadros gramaticales, forma positiva, forma negativa y forma interrogativa. Y luego, como siempre, los verbos más frecuentes son los más irregulares. Aquí ya nos iniciamos con el verbo ale, es decir, el verbo ir, que en el caso de estar en la calle, de dónde vas, de dónde vienes, no se dice el venir, todavía no lo introducimos, es el verbo ir, pues se utiliza en las distintas personas. Una cosa muy importante es darse cuenta que en francés los verbos, esto ya lo veremos también en la unidad siguiente, hay cuatro personas que son prácticamente iguales, por ejemplo, en el caso de los verbos en er, parler, je parle, tu parles, il parle, il parle, es decir, la primera, segunda, tercera persona singular y la tercera plural se pronuncian en el caso de esos verbos regulares. Igual, juro.

Parle, tu parle, parle, il parle, nous parlons, vous parlez. En cuanto a gramática, pues esto sería lo más importante. Y ya para acabar, la parte de comprensión oral y comprensión escrita, a mí me gustaría que decir, yo creo que lo dijimos en el primer programa, pero volver a repetirlo, que es muy importante que el alumno empiece ya a hacer pequeñas, pequeñas redacciones, porque eso va a

ser una parte importante del examen final. Bueno, más que del examen, a mí no me gusta demasiado hablar de examen, sobre todo al principio, pero efectivamente, es decir, en el examen van a tener una pequeña redacción. Lo más importante es que uno estudia una lengua para expresarse en ella, oralmente y por escrito. Y esto se hace al final de cada unidad. Al final de cada unidad, el alumno tiene una conversación con el personaje de la caseta y escribe una pequeña redacción, que es decir cómo es uno. Es decir, cómo es su casa.

O en este caso, explicar cómo va de su casa al trabajo. Son cuestiones muy elementales, pero lo que me parece que puede animar muchísimo a los alumnos es que desde el principio aprendemos a utilizar lo que hemos estudiado y lo utilizamos de manera práctica y de manera que se puede utilizar también en la vida real. Pues esta noche hemos visto, aparte de estos consejos metodológicos, hemos visto las unidades 2 y 3 del método Seramí. El primer consejo con el que empezamos este programa es que vayan despacito y que precisamente estas unidades las vayan haciendo pasito a pasito. Efectivamente. Pues muchísimas gracias y muy buenas noches. Gracias a vosotros. Y hasta aquí la programación de la UNED. Recuerden que les esperamos de nuevo mañana. A partir de las 7 de la tarde.

en la comunidad canaria. Hasta entonces, que pasen una feliz noche. ¡Gracias por ver el video!

¡Gracias! ¡Gracias!

Música Música